de

# Sicherheitshinweise / Kurzanleitung PY L-M/ PY L-MA

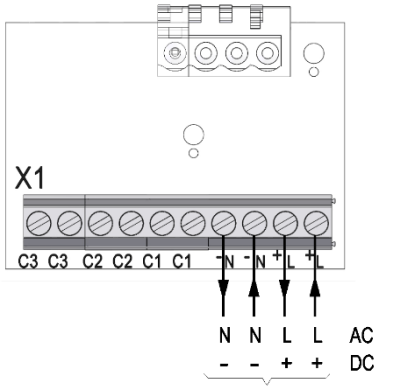
Diese Sicherheitshinweise / Kurzanleitung und die mitgeltende digitale Betriebsanleitung (*Originalbetriebsanleitung*) liefern wichtige Sicherheitsinformationen zum Schutz vor Gefahren. Beide Dokumente immer vor Gebrauch des Gerätes sorgfältig lesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
Die Digitale-Betriebsanleitung ist zum Download als PDF verfügbar. Quelle: www.pfannenberg.com/manuals oder scannen Sie einfach den nebenstehenden QR-Code. Für den Download benötigen Sie die auf dem Typschild angegebene Artikel-Nr. des Gerätes.

| Gefahrenquelle | Gefahr | Gefährdungsgrad / Mögliche Folgen / Gegenmaßnahmen |
|---|---|---|
| **Grundsätzliche Sicherheitsanweisung missachtet**<br>Für alle Arbeiten an spannungsführenden Geräten gilt:<br>Nur Fachkräfte dürfen an elektrischen Geräten arbeiten! |  | **GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag**<br>Spannungsführende Geräte und freiliegende Anschlussleitungen können Stromschläge erzeugen und schwere Unfälle verursachen.<br>➢ Arbeiten an elektrischen Anschlüssen dürfen nur elektrotechnisch geschulte und autorisierte Fachkräfte durchführen.<br>➢ Vor der Montage alle Zuleitungen spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern. Spannungsfreiheit immer sicherstellen.<br>➢ Entladungsphase von 5 Minuten für die elektrischen Komponenten abwarten. Erst danach Gerät öffnen.<br>➢ Das Anlegen der Betriebsspannung darf nur bei fest verschlossenem Gehäuse erfolgen. |
| **Bestimmungsgemäße Verwendung missachtet**<br>Einsatzbeschreibung missachtet. |  | **WARNUNG - Gefahr durch unzulässigen Einsatz der Geräte**<br>Der nicht bestimmungsgemäße Einsatz kann zu schweren Unfällen führen.<br>➢ Bei der Installation darauf achten, dass die Anschlussleitung gegen Zug und Verdrehen abgesichert ist.<br>Die Geräte sind nur für die ortsfeste Montage bestimmt. |
| **Typenschild-Angaben missachtet** |  | **GEFAHR - Gefahr durch Beschädigung der Geräte**<br>**Nichtbeachtung der Typenschild-Angaben kann zu schweren Unfällen führen.**<br>➢ Bei Installation und Wartung der Geräte immer die Angaben auf dem Typenschild beachten. |
| **Installation/ Wartungsarbeiten** |  | **VORSICHT - Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten oder erhitzte Bauteile**<br>➢ Bei Installations-, Montage-, oder Service/ Wartungsarbeiten Handschuhe tragen.<br>➢ Verdrahtung entfernt von scharfen Kanten, Ecken und internen Komponenten vornehmen. |
| **Große Helligkeit der Lichtfunktion.**<br>**Hohe Lautstärke bei Leuchten-Schallgeber-Kombination.** |  | **VORSICHT - Beeinträchtigung des Sehvermögens**<br>➢ Um eine Beeinträchtigung des Sehvermögens zu verhindern, den dauernden, direkten Blick in die aktivierte Leuchte vermeiden.<br>**VORSICHT - Beeinträchtigung des Hörvermögens**<br>Bei Verwendung der Leuchten-Schallgeber-Kombination:<br>➢ Um eine Beeinträchtigung des Hörvermögens zu verhindern, bei Arbeiten/ Tests eine Schallschutzausrüstung tragen. |

**GEFAHR** - Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wird dieser Hinweis nicht beachtet, kommt es zu schweren irreversiblen Verletzungen oder zum Tod.
**WARNUNG** - Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wird dieser Hinweis nicht beachtet, sind schwere irreversible oder tödlichen Verletzungen möglich.
**VORSICHT** - Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wird dieser Hinweis nicht beachtet, kann es zu leichten oder mittleren Verletzungen kommen.

## Elektrischer Anschluss PY L-M

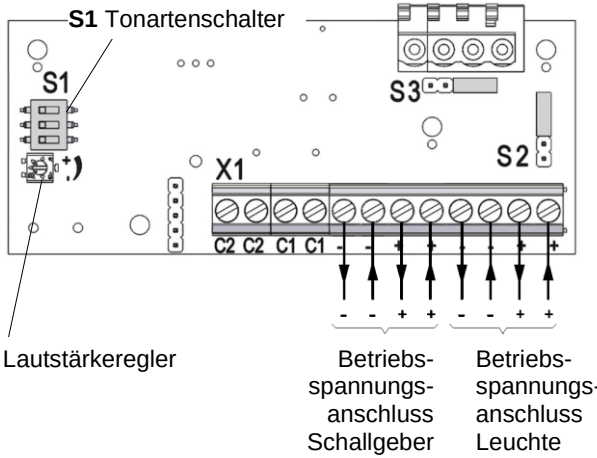
(Platine im Unterteil)



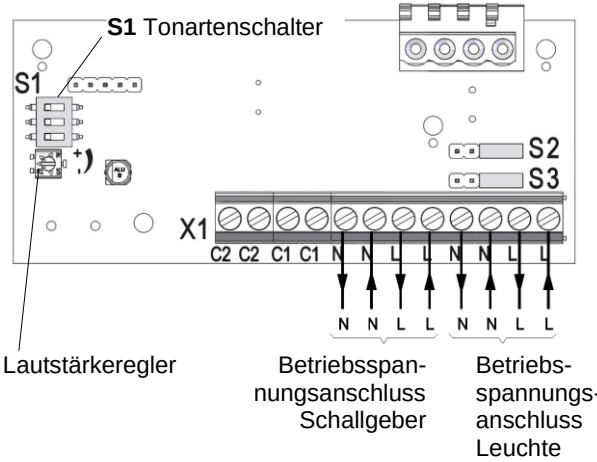

## Elektrischer Anschluss/ Bedienelemente PY L-MA

(Platine im Unterteil)

**AC-Version**




**DC-Version**




## Toneinstellungen PY L-MA

**S1** Tonartenschalter:

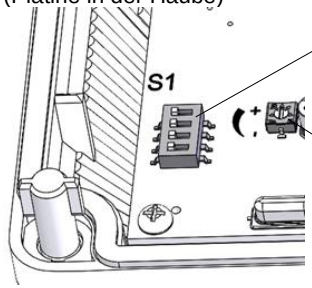
| | | | |
|---|---|---|---|
| **2** | Sägezahn DIN 33404-3 (Notsignal) | 1200Hz 1s 500Hz | ON 1 2 3 OFF OFF OFF OFF |
| **9** | Ansteigender Ton Feueralarm UK BS5839-1 | 970Hz 1s 800Hz | ON 1 2 3 OFF OFF ON OFF |
| **131** | Wechselton UK BS5839-1 | 1000Hz 0,25s 0,25s 800Hz | ON 1 2 3 OFF ON ON ON |
| **160** | Dauerton (Horn) | 110 Hz | ON 1 2 3 OFF ON ON OFF |
| **161** | Dauerton | 3000 Hz | ON 1 2 3 OFF ON OFF ON |
| **162 *** | Unterbrochener Ton | 3000 Hz 0,5s 0,5s | ON 1 2 3 OFF ON OFF OFF |
| **163** | Unterbrochener Ton | 3000 Hz 25 ms 25 ms | ON 1 2 3 OFF OFF ON ON |
| **164** | Ansteigender Ton | 2850 Hz 143 ms 2400 Hz | ON 1 2 3 OFF OFF OFF ON |

***** Werkseinstellung

## Einstellungen der Betriebsarten

### Einzelfarben-LED

(Platine in der Haube)




**S1**
Wahl der Betriebsart

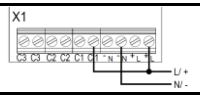
Steuerung der Lichtintensität
Blitzlicht: 10 – 100%
Blink- / Dauerlicht: 45 – 100%

**ohne externe Ansteuerung**

| S1 | | | | Betriebsart | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | | |
| OFF | OFF | OFF | OFF | Blitzlicht | 1 Hz * |
| OFF | OFF | ON | | Blitzlicht | 0,75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | Dauerlicht | |
| OFF | ON | ON | | Blinklicht | 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | Blitzlicht | 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | Blinklicht | 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | Blitzlicht | 0,1 Hz |
| ON | ON | ON | | Blitzlicht | 0,5 Hz |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | *Doppelblitzmodus (DFM3) siehe Option in der Originalbetriebsanleitung* | |

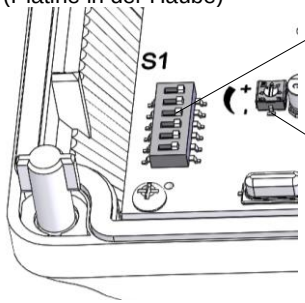
***** Werkseinstellung

**mit externer Ansteuerung**

| S1 | | | | Betriebsart | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C1 nicht angesteuert |  |
| OFF | OFF | OFF | ON | Standby | Blitzlicht 1 Hz |
| OFF | OFF | ON | | | Blitzlicht 0,75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | | Dauerlicht |
| OFF | ON | ON | | | Blinklicht 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | | Blitzlicht 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | | Blinklicht 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | | Blitzlicht 0,1 Hz |
| ON | ON | ON | | | Blitzlicht 0,5 Hz |
| OFF | OFF | ON | | | *Doppelblitzmodus (DFM3) siehe Option in der Originalbetriebsanleitung* |

### Multicolor-LED

(Platine in der Haube)




**S1**
Wahl der Betriebsart

Steuerung der Lichtintensität
Blitzlicht: 10 – 100%
Blink- / Dauerlicht: 45 – 100%

**ohne externe Ansteuerung**

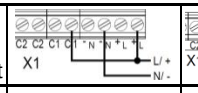
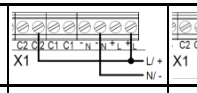
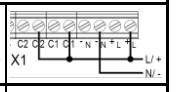
| S1 | | | | Betriebsart | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | | |
| OFF | OFF | OFF | OFF | Blitzlicht | 1 Hz ***** |
| OFF | OFF | ON | | Blitzlicht | 0,75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | Dauerlicht | |
| OFF | ON | ON | | Blinklicht | 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | Blitzlicht | 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | Blinklicht | 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | Blitzlicht | 0,1 Hz |
| ON | ON | ON | | Blitzlicht | 0,5 Hz |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | *Doppelblitzmodus (DFM3)* | |

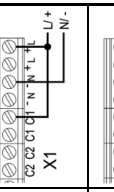
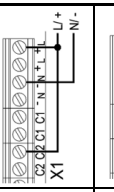
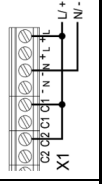
**Farbzuordnung**

| S1 | | | Farbe |
|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | |
| OFF | OFF | OFF | Rot * |
| | OFF | ON | Blau |
| | ON | OFF | Grün |
| | ON | ON | Gelb |

***** Werkseinstellung

**mit externer Ansteuerung**

| S1 | | | | Betriebsart | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C1/ C2 nicht angesteuert |  |  |  |
| OFF | OFF | OFF | ON | Standby | Blinklicht 1 Hz | Dauerlicht | Dauerlicht |
| OFF | OFF | ON | | Standby | Dauerlicht | Dauerlicht | Dauerlicht |
| OFF | ON | OFF | | Standby | Blinklicht 1 Hz | Dauerlicht | Blinklicht 1 Hz |
| OFF | ON | ON | | Standby | Blitzlicht 1 Hz | Dauerlicht | Dauerlicht |
| ON | OFF | OFF | | Standby | Blitzlicht 1 Hz | Dauerlicht | Blinklicht 1 Hz |
| ON | OFF | ON | | Standby | Blitzlicht 1 Hz | Dauerlicht | Blitzlicht 1 Hz |
| ON | ON | OFF | | Standby | Blinklicht 1 Hz | Blinklicht 1 Hz | Blinklicht 1 Hz |
| ON | ON | ON | | Standby | Dauerlicht | Dauerlicht | Blinklicht 1 Hz |
| *DFM* | | | | *Standby* | *DFM1* | *DFM2* | *DFM3* |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | | | | |

| S1 | | | Farbzuordnung: | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | C1/ C2 nicht angesteuert |  |  |  |
| ON | OFF | OFF | Standby | Rot | Grün | Blau |
| | OFF | ON | | Rot | Grün | Gelb |
| | ON | OFF | | Rot | Grün | Weiß |
| | ON | ON | | Gelb | Grün | Rot |

# Safety information / Quick guide PY L-M/ PY L-MA

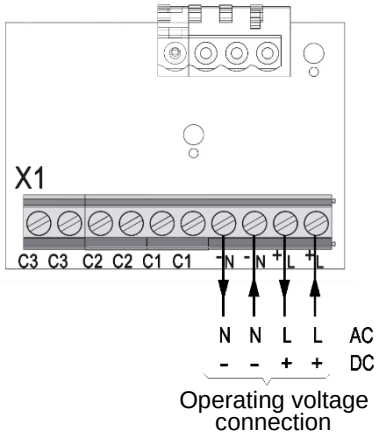
These safety information / quick guide and the applicable digital operating manual (*original operating instructions*) provide important safety information for protection against hazards. Always read both documents thoroughly before using the device and retain them for future reference.
The digital operating instructions are available for download as a PDF file. Source: www.pfannenberg.com/manuals or simply scan the adjacent QR code. You will need the item number of the device indicated on the type plate for the download.

| Danger source | Danger | Degree of risk / Possible consequences / Countermeasures |
|---|---|---|
| **Fundamental safety information disregarded**<br>The following applies to all work on voltage-carrying equipment:<br>Only qualified personnel are allowed to work on electric devices! |  | **DANGER - Danger to life due to electric shock**<br>Voltage-carrying devices and exposed connection cables may cause electric shocks and serious accidents.<br>➢ Only trained and authorized electricians may work on electrical connections.<br>➢ Disconnect all supply lines from the mains before installation and secure them against reconnection. Always ensure absence of voltage.<br>➢ Wait 5 minutes for the electrical components to discharge after switching off the operating voltage. The device should only be opened afterwards.<br>➢ The operating voltage must only be applied when the housing is firmly closed. |
| **Intended use disregarded**<br>Description of use disregarded. |  | **WARNING - Danger due to unauthorized use of the devices**<br>Improper use may lead to serious accidents.<br>➢ Ensure that the connection cable is protected against pulling and twisting during installation.<br>The devices are only intended for fixed installation. |
| **Type plate information disregarded** |  | **DANGER - Hazard due to damage to the devices**<br>**Non-compliance with the information on the type plate can lead to serious accidents.**<br>➢ Always observe the information on the type plate when installing and servicing the devices. |
| **Installation/ maintenance work** |  | **CAUTION - Risk of injury due to sharp edges or heated components**<br>➢ Wear gloves during any installation, assembly or service/maintenance work.<br>➢ Perform wiring tasks at a distance from sharp edges, corners and internal components. |
| **High brightness**<br>**High volume of the sounder when using the sounder/ light combination** |  | **CAUTION - Impairment of vision/ hearing**<br>➢ Avoid constant, direct glances into the activated lights to prevent impairment of vision<br>➢ Wear sound insulation equipment during work/testing to prevent hearing impairment. |

**DANGER** - Indicates an unusually high-level hazardous situation. Non-compliance with this warning may result in serious irreversible injury or death.
**WARNING** - Indicates an unusually high-level hazardous situation. Non-compliance with this warning may result in serious, irreversible or fatal injury.
**CAUTION** - Indicates a hazardous situation. Non-compliance with this warning may result in minor or moderate injury.

## Electrical connection PY L-M

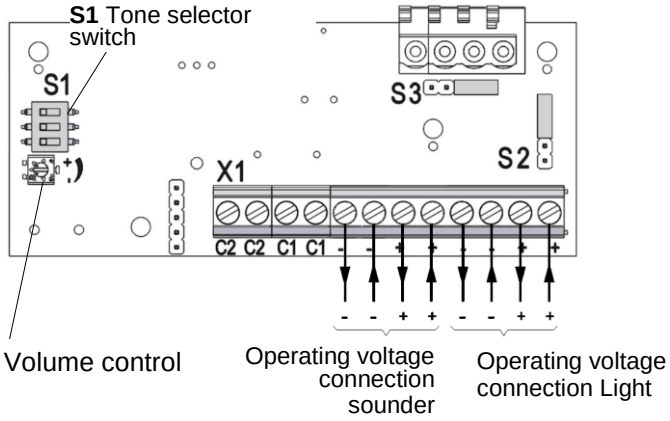
(Circuit board in lower part)



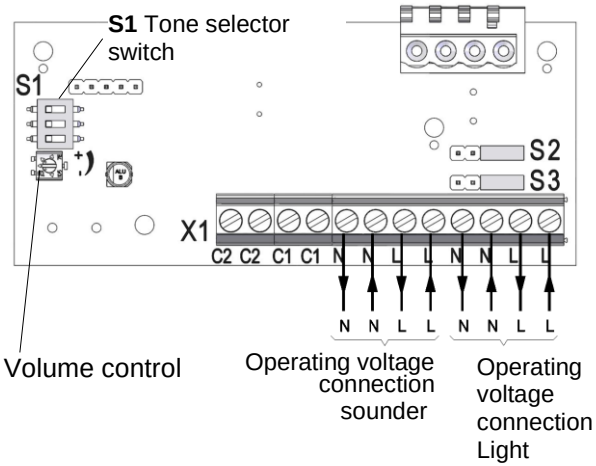

## Electrical connection / Control elements PY L-MA

(Circuit board in lower part)

**AC version**

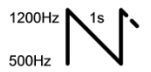
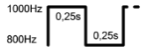
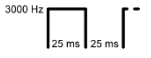



**DC-Version**




## Tone setting PY L-MA

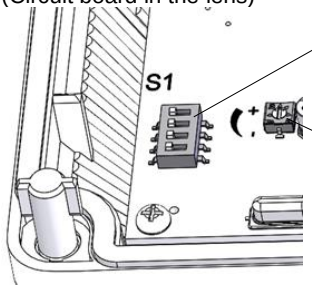
**S1** Tone selector switch:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **2** | Sawtooth DIN 33404-3 (Emergency signal) |   |   |
| **9** | Slow whoop Fire alarm UK BS5839-1 |   |   |
| **131** | Alternating tone UK BS5839-1 Fire alarm, railway crossing |   |   |
| **160** | Continuous tone (Horn) |   |   |
| **161** | Continuous tone |   |   |
| **162 *** | Interrupted Tone |   |   |
| **163** | Interrupted Tone |   |   |
| **164** | Slow whoop |   |   |

## Setting the operating modes

### With single color LED

(Circuit board in the lens)




**S1**
Selection of operating mode

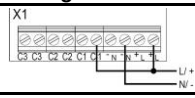
Light intensity control
Flashing light:
10 – 100%
Blinking/Continuous light: 45 – 100%

#### Without external control

| S1 | | | | Operating mode |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | |
| OFF | OFF | OFF | OFF | Flashing light 1 Hz * |
| OFF | OFF | ON | | Flashing light 0.75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | Continuous light |
| OFF | ON | ON | | Blinking light 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | Flashing light 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | Blinking light 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | Flashing light 0.1 Hz |
| ON | ON | ON | | Flashing light 0.5 Hz |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | *Double Flash mode (DFM3) see option in original operating instructions* |

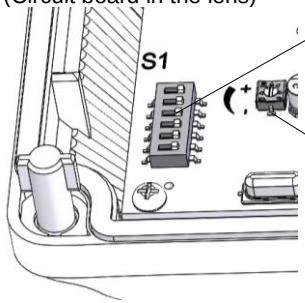
***** Factory setting

#### With external control

| S1 | | | | Operating mode | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C1 not activated |  |
| OFF | OFF | OFF | ON | Standby | Flashing light 1 Hz |
| OFF | OFF | ON | | | Flashing light 0.75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | | Continuous light |
| OFF | ON | ON | | | Blinking light 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | | Flashing light 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | | Blinking light 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | | Flashing light 0.1 Hz |
| ON | ON | ON | | | Flashing light 0.5 Hz |
| OFF | OFF | ON | | | *Double Flash mode (DFM3) see option in original operating instructions* |

### With multicolor-LED

(Circuit board in the lens)




**S1**
Selection of operating mode

Light intensity control
Flashing light: 10 – 100%
Blinking / Continuous light: 45 – 100%

#### Without external control

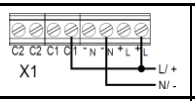
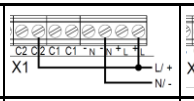
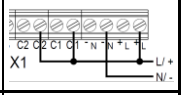
| S1 | | | | Operating mode | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | | |
| OFF | OFF | OFF | OFF | Flashing light | 1 Hz * |
| OFF | OFF | ON | | Flashing light | 0.75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | Continuous light | |
| OFF | ON | ON | | Blinking light | 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | Flashing light | 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | Blinking light | 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | Flashing light | 0.1 Hz |
| ON | ON | ON | | Flashing light | 0.5 Hz |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | *Double flash mode (DFM3)* | |

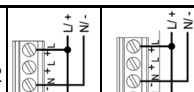
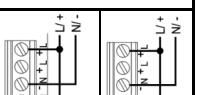
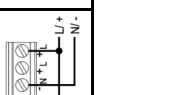
#### Color assignment

| S1 | | | Color |
|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | |
| OFF | OFF | OFF | Red * |
| | OFF | ON | Blue |
| | ON | OFF | Green |
| | ON | ON | Yellow |

***** Factory setting

#### With external control

| S1 | | | | Operating mode | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C1/ C2 not activated |  |  |  |
| OFF | OFF | OFF | ON | Standby | Blinking light 1 Hz | Continuous light | Continuous light |
| OFF | OFF | ON | | Standby | Continuous light | Continuous light | Continuous light |
| OFF | ON | OFF | | Standby | Blinking light 1 Hz | Continuous light | Blinking light 1 Hz |
| OFF | ON | ON | | Standby | Flashing light 1 Hz | Continuous light | Continuous light |
| ON | OFF | OFF | | Standby | Flashing light 1 Hz | Continuous light | Blinking light 1 Hz |
| ON | OFF | ON | | Standby | Flashing light 1 Hz | Continuous light | Flashing light 1 Hz |
| ON | ON | OFF | | Standby | Blinking light 1 Hz | Blinking light 1 Hz | Blinking light 1 Hz |
| ON | ON | ON | | Standby | Continuous light | Continuous light | Blinking light 1 Hz |
| *DFM* | | | | *Standby* | *DFM1* | *DFM2* | *DFM3* |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | | | | |

| S1 | | | Color assignment | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | C1/ C2 not activated |  |  |  |
| ON | OFF | OFF | Standby | Red | Green | Blue |
| | OFF | ON | | Red | Green | Yellow |
| | ON | OFF | | Red | Green | White |
| | ON | ON | | Yellow | Green | Red |

# Consignes de sécurité / Notice abrégée PY L-M/ PY L-MA

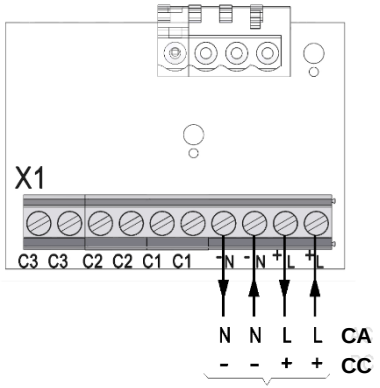
Le présent document Consignes de sécurité / Notice abrégée et le document Instructions de service numérique qui l'accompagne (Instructions de service originales) contiennent des informations de sécurité importantes pour se protéger contre les dangers. Lire attentivement les deux documents avant d'utiliser l'appareil et les conserver pour consultation ultérieure.
Le document Instructions de service numérique peut être téléchargé au format PDF. Source : www.pfannenberg.com/manuals, ou il suffit de scanner le QR-Code ci-contre. La référence de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique est nécessaire pour le téléchargement.

| Source du danger | Danger | Degré de risque / Conséquences possibles / Contre-mesures |
|---|---|---|
| **Non-respect des consignes de sécurité de base**<br>La règle suivante s'applique à tous les travaux sur les appareils sous tension : Seul le personnel qualifié est autorisé à travailler sur les appareils électriques ! |  | **DANGER - Danger de mort par décharge électrique**<br>Les appareils sous tension et les câbles de raccordement dénudés peuvent provoquer des décharges électriques et des accidents graves.<br>➢ Les travaux sur les branchements électriques ne peuvent être effectués que par des professionnels agréés, formés en électrotechnique.<br>➢ Avant le montage, débrancher tous les câbles d'alimentation électrique et veiller à ce que le courant ne soit pas rétabli. S'assurer toujours de l'absence de tension.<br>➢ Attendre la fin de la phase de décharge de 5 minutes pour les composants électriques. L'appareil peut ensuite être ouvert.<br>➢ La tension de service ne doit être appliquée que lorsque le boîtier est solidement fermé. |
| **Non-respect de l'usage auquel l'appareil est destiné**<br>Description de service non respectée. |  | **AVERTISSEMENT - Risque lié à une utilisation non conforme des appareils**<br>Une utilisation non conforme peut entraîner des accidents graves.<br>➢ Lors de l'installation, s'assurer que le câble de raccordement est protégé contre la traction et la torsion. Les appareils sont uniquement destinés à une installation stationnaire.<br>Pour assurer un fonctionnement sur le long terme :<br>➢ Ne pas monter le pavillon orienté vers le haut dans les environnements poussiéreux ou à l'extérieur. |
| **Non-respect des indications de la plaque signalétique** |  | **DANGER - Risque lié à la détérioration des appareils**<br>**Le non-respect des indications de la plaque signalétique peut entraîner des accidents graves.**<br>➢ Lors de l'installation et de la maintenance des appareils, toujours tenir compte des indications figurant sur la plaque signalétique. |
| **Travaux d'installation / de maintenance** |  | **ATTENTION - Risque de blessures par des arêtes vives ou des composants chauds**<br>➢ Porter des gants lors des travaux d'installation, de montage ou d'entretien / de maintenance.<br>➢ Réaliser le câblage à l'écart des arêtes vives, des coins pointus et des composants internes. |
| **Luminosité élevée de la fonction d'éclairage**<br>**Volume élevé avec la combinaison feux/sirène.** |  | **ATTENTION - Déficience de de la vue**<br>➢ Pour prévenir toute altération de la vision, éviter de regarder en permanence et directement le feu activé.<br>**ATTENTION - Risques d'altération de l'ouïe**<br>Lors de l'utilisation de la combinaison feu/ sirène<br>➢ Veuillez porter un équipement anti-bruit pour prévenir toute déficience auditive pendant le travail ou les tests. |

**DANGER** - Signale une situation particulièrement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement entraîne des blessures graves et irréversibles, voire la mort.
**AVERTISSEMENT** - Signale une situation particulièrement dangereuse. Si cet avertissement n'est pas pris en compte, des blessures graves et irréversibles ou mortelles sont possibles.
**ATTENTION** - Signale une situation dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères à modérées.

## Branchement électrique PY L-M

(Platine de la partie inférieure)

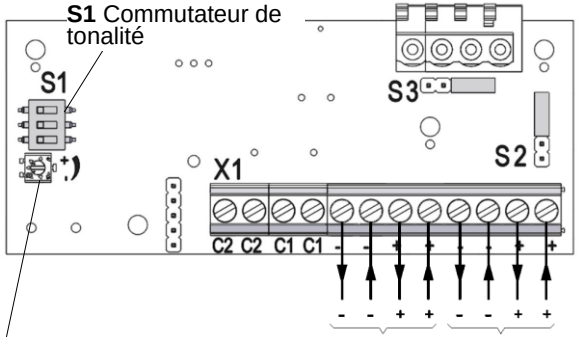



Raccordement de la tension de service

## Branchement électrique/Éléments de commande PY L-MA

(Platine de la partie inférieure)

**Version CA**

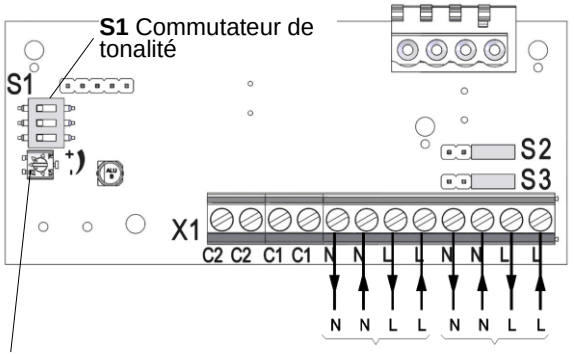



Dispositif de réglage du volume

Raccordement de la tension de service pour la sirène

Raccordement de la tension de service pour le feu

**Version CC**




Dispositif de réglage du volume

Raccordement de la tension de service pour la sirène

Raccordement de la tension de service pour le feu

## Réglages du son PY L-MA

**S1** Commutateur de tonalité :

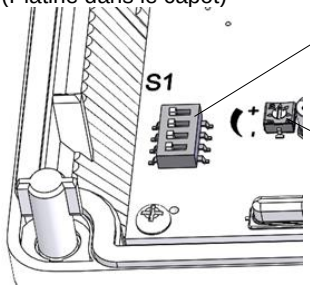
| | | | |
|---|---|---|---|
| **2** | Dent de scie DIN 33404-3 (signal de détresse) | 1200Hz 1s 500Hz | ON 1 2 3 OFF OFF OFF OFF |
| **9** | Sirène montante Son évacuation urgence UK BS5839-1 | 970Hz 1s 800Hz | ON 1 2 3 OFF OFF ON OFF |
| **131** | Modulé bi-ton UK BS5839-1 | 1000Hz 0,25s 0,25s 800Hz | ON 1 2 3 OFF ON ON ON |
| **160** | Son continu (Horn) | 110 Hz | ON 1 2 3 OFF ON OFF |
| **161** | Son continu | 3000 Hz | ON 1 2 3 OFF ON OFF ON |
| **162 *** | Son intermittent | 3000 Hz 0,5s 0,5s | ON 1 2 3 OFF ON OFF OFF |
| **163** | Son intermittent | 3000 Hz 25 ms 25 ms | ON 1 2 3 OFF OFF ON ON |
| **164** | Sirène montante | 2850 Hz 143 ms 2400 Hz | ON 1 2 3 OFF OFF OFF ON |

***** Réglage d'usine

## Réglages des modes opératoires

### DEL monochrome

(Platine dans le capot)




**S1**
Choix du mode opératoire

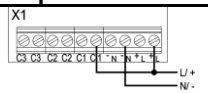
Commande de l'intensité lumineuse
Flash : 10 à 100 %
Clignotant / Fixe : 45 à 100 %

#### Sans commande externe

| S1 | | | | Mode opératoire |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | |
| OFF | OFF | OFF | OFF | Flash 1 Hz * |
| OFF | OFF | ON | | Flash 0,75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | Fixe |
| OFF | ON | ON | | Clignotant 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | Flash 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | Clignotant 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | Flash 0,1 Hz |
| ON | ON | ON | | Flash 0,5 Hz |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | *Mode double flash (DFM3), voir Option dans les instructions de service originales* |

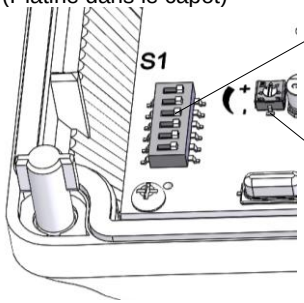
* Réglage d'usine

#### Avec commande externe

| S1 | | | | Mode opératoire | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C1 non commandé |  |
| OFF | OFF | OFF | ON | Veille | Flash 1 Hz |
| OFF | OFF | ON | | | Flash 0,75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | | Fixe |
| OFF | ON | ON | | | Clignotant 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | | Flash 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | | Clignotant 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | | Flash 0,1 Hz |
| ON | ON | ON | | | Flash 0,5 Hz |
| OFF | OFF | ON | | | *Mode double flash (DFM3), voir Option dans les instructions de service originales* |

### DEL multicolore

(Platine dans le capot)




**S1**
Choix du mode opératoire

Commande de l'intensité lumineuse
Flash : 10 à 100 %
Clignotant / Fixe : 45 à 100 %

#### Sans commande externe

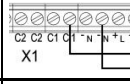
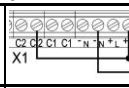
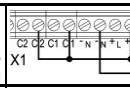
| S1 | | | | Mode opératoire |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | |
| OFF | OFF | OFF | OFF | Flash 1 Hz * |
| OFF | OFF | ON | | Flash 0,75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | Fixe |
| OFF | ON | ON | | Clignotant 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | Flash 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | Clignotant 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | Flash 0,1 Hz |
| ON | ON | ON | | Flash 0,5 Hz |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | *Mode double flash (DFM3)* |

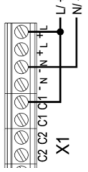
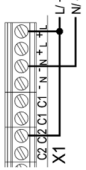
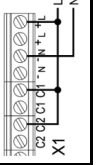
#### Affectation des couleurs

| S1 | | | Couleur |
|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | |
| OFF | OFF | OFF | Rouge * |
| | OFF | ON | Bleu |
| | ON | OFF | Vert |
| | ON | ON | Jaune |

* Réglage d'usine

#### Avec commande externe

| S1 | | | | Mode opératoire | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C1 / C2 non commandé |  |  |  |
| OFF | OFF | OFF | ON | Veille | Clignotant 1 Hz | Fixe | Fixe |
| OFF | OFF | ON | | Veille | Fixe | Fixe | Fixe |
| OFF | ON | OFF | | Veille | Clignotant 1 Hz | Fixe | Clignotant 1 Hz |
| OFF | ON | ON | | Veille | Flash 1 Hz | Fixe | Fixe |
| ON | OFF | OFF | | Veille | Flash 1 Hz | Fixe | Clignotant 1 Hz |
| ON | OFF | ON | | Veille | Flash 1 Hz | Fixe | Flash 1 Hz |
| ON | ON | OFF | | Veille | Clignotant 1 Hz | Clignotant 1 Hz | Clignotant 1 Hz |
| ON | ON | ON | | Veille | Fixe | Fixe | Clignotant 1 Hz |
| *DFM* | | | | *Veille* | *DFM1* | *DFM2* | *DFM3* |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | | | | |

| S1 | | | Affectation des couleurs : | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | C1 / C2 non commandé |  |  |  |
| ON | OFF | OFF | Veille | Rouge | Vert | Bleu |
| | OFF | ON | | Rouge | Vert | Jaune |
| | ON | OFF | | Rouge | Vert | Blanc |
| | ON | ON | | Jaune | Vert | Rouge |

# Istruzioni di sicurezza / Guida rapida PY L-M/ PY L-MA

Le presenti istruzioni di sicurezza/guida rapida e il manuale d'uso digitale di riferimento (manuale d'uso originale) contengono importanti indicazioni per la protezione dai pericoli. Leggere attentamente entrambi i documenti prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarli per consultarli successivamente.

È possibile scaricare il manuale d'uso in PDF da qui: www.pfannenberg.com/manuals oppure scansionando il QR code presente in questa pagina. Per eseguire il download è necessario conoscere il n. art. indicato sulla targa del tipo.

| Fonti di pericolo | Pericolo | Grado di pericolo / possibili conseguenze / contromisure |
|---|---|---|
| **Inosservanza di istruzioni di base sulla sicurezza**<br>Tutti i lavori su apparecchiature sotto tensione<br>devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale autorizzato a intervenire su attrezzature elettriche. |  | **PERICOLO - Scosse elettriche letali**<br>Le parti sotto tensione e i cavi di collegamento liberi possono generare scosse elettriche causando gravi incidenti.<br>➢ Solo personale autorizzato e con formazione in elettrotecnica è autorizzato a eseguire interventi sui collegamenti elettrici.<br>➢ Prima del montaggio togliere tensione a tutte le linee in ingresso e metterle in sicurezza in modo che non possano riattivarsi. Accertarsi sempre che non ci sia tensione.<br>➢ Attendere 5 minuti affinché i componenti elettrici siano privi di tensione. A quel punto sarà possibile aprire l'apparecchio.<br>➢ È possibile riattivare la tensione operativa solo con l'alloggiamento perfettamente chiuso. |
| **Uso non conforme**<br>Inosservanza delle istruzioni sull'uso conforme. |  | **AVVERTENZA - Pericolo per uso non conforme**<br>L'uso non conforme dell'apparecchio può causare gravi incidenti.<br>➢ Durante l'installazione accertarsi che i cavi di collegamento non siano soggetti a trazione o torsione. L'apparecchio è progettato per installazioni fisse.<br>Per non compromettere la durata:<br>➢ evitare il montaggio in ambienti polverosi o all'esterno con il megafono rivolto verso l'alto. |
| **Inosservanza dei dati riportati sulla targa del tipo** |  | **PERICOLO - Pericolo per danneggiamento dell'apparecchio**<br>**L'inosservanza dei dati sulla targa del tipo può causare gravi incidenti.**<br>➢ Durante le operazioni di installazione e manutenzione dell'apparecchio rispettare sempre i dati riportati sulla targa del tipo. |
| **Installazione/interventi manutentivi** |  | **ATTENZIONE - Pericolo di lesioni per bordi taglienti o parti calde**<br>➢ Eseguire le operazioni di installazione, montaggio, manutenzione o assistenza indossando i guanti.<br>➢ Eseguire i collegamenti lontano da bordi taglienti, spigoli o componenti interni. |
| **Elevata luminosità della funzione luce.**<br>**Volume elevato del segnalatore acustico.** |  | **ATTENZIONE - compromissione delle capacità uditive/visive**<br>➢ Per non compromettere la vista, evitare di rivolgere lo sguardo direttamente alla luce continua attiva.<br>➢ Al fine di evitare una compromissione delle capacità uditive, indossare sempre un'adeguata protezione acustica nel corso delle operazioni/dei test. |

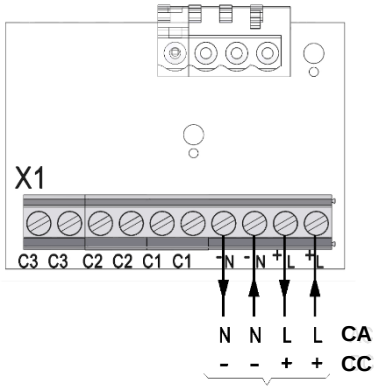
**PERICOLO** - Indica una situazione di grave pericolo di carattere straordinario. L'inosservanza di questo avviso causa lesioni gravi e irreversibili o letali.

**AVVERTENZA** - Indica una situazione di grave pericolo di carattere straordinario. L'inosservanza di questo avviso può causare lesioni gravi e irreversibili o letali.

**ATTENZIONE** - Indica una situazione di pericolo. L'inosservanza di questo avviso può causare lesioni lievi o moderate.

## Collegamento elettrico PY L-M

(Scheda nella parte inferiore)

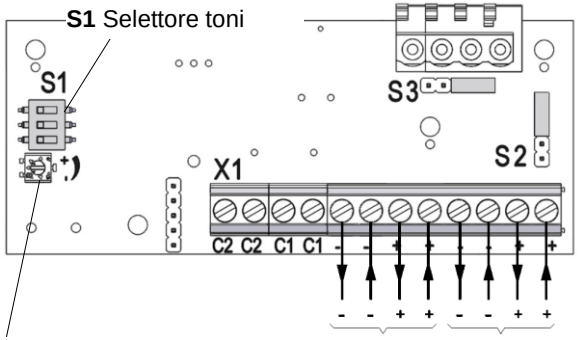



Collegamento tensione operativa

## Collegamento elettrico/ elementi di comando PY L-MA

(Scheda nella parte inferiore)

**Versione ca**

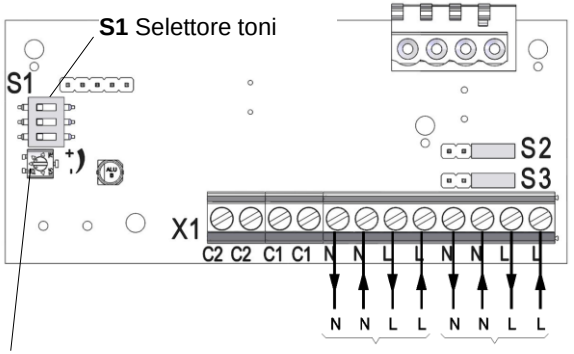



Regolazione volume

Collegamento tensione operativa segnalatore acustico

Collegamento tensione operativa luci

**Versione cc**



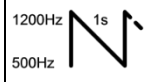
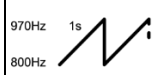
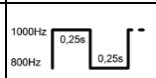
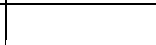
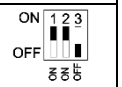
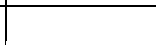
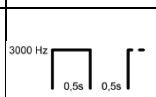
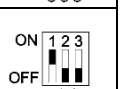
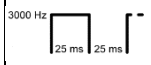
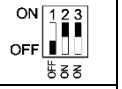
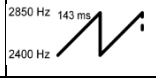

Regolazione volume

Collegamento tensione operativa segnalatore acustico

Lampada collegamento tensione operativa

## PY L-MA Impostazioni audio PY L-MA

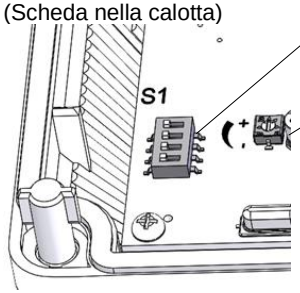
**S1** Selettore toni:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **2** | Dente di sega DIN 33404- 3 (segnale di emergenza) |   |   |
| **9** | Tono ascendente Allarme antincendio UK BS5839-1 |   |   |
| **131** | Tono alternato UK BS5839-1 |   |   |
| **160** | Tono continuo (avvisatore acustico) |   |   |
| **161** | Tono continuo |   |   |
| **162 *** | Tono interrotto |   |   |
| **163** | Tono interrotto |   |   |
| **164** | Tono crescente |   |   |

***** Impostazioni di fabbrica

## Impostazioni delle modalità operative

### LED monocolore
(Scheda nella calotta)




**S1**
Selezione della modalità operativa

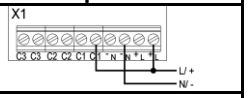
Controllo della intensità della luce
Luce flash: 10 – 100%
Luce intermittente/continua: 45 – 100%

#### Senza controllo esterno

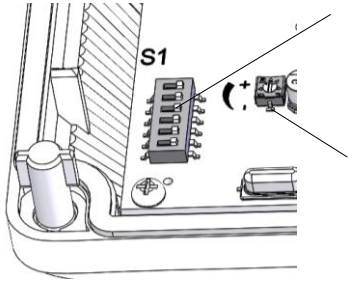
| S1 | | | | Modalità operativa |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | |
| OFF | OFF | OFF | OFF | Luce flash 1 Hz * |
| OFF | OFF | ON | | Luce flash 0,75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | Luce continua |
| OFF | ON | ON | | Luce intermittente 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | Luce flash 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | Luce intermittente 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | Luce flash 0,1 Hz |
| ON | ON | ON | | Luce flash 0,5 Hz |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | *Modalità doppio flash (DFM3) v. opzione nel manuale d'uso originale* |

*Impostazione di fabbrica

#### Con controllo esterno

| S1 | | | | Modalità operativa | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C2 non attivato |  |
| OFF | OFF | OFF | ON | Standby | Luce flash 1 Hz |
| OFF | OFF | ON | | | Luce flash 0,75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | | Luce continua |
| OFF | ON | ON | | | Luce intermittente 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | | Luce flash 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | | Luce intermittente 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | | Luce flash 0,1 Hz |
| ON | ON | ON | | | Luce flash 0,5 Hz |
| OFF | OFF | ON | | | *Modalità doppio flash (DFM3) v. opzione nel manuale d'uso originale* |

### LED multicolore (Scheda nella calotta)




**S1**
Selezione della modalità operativa

Controllo dell'intensità della luce
Luce flash: 10 – 100%
Luce intermittente/continua: 45 – 100%

#### Senza controllo esterno

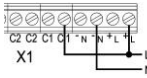
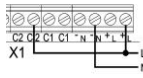
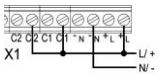
| S1 | | | | Modalità operativa |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | |
| OFF | OFF | OFF | OFF | Luce flash 1 Hz * |
| OFF | OFF | ON | | Luce flash 0,75 Hz |
| OFF | ON | OFF | | Luce continua |
| OFF | ON | ON | | Luce intermittente 1 Hz |
| ON | OFF | OFF | | Luce flash 2 Hz |
| ON | OFF | ON | | Luce intermittente 2 Hz |
| ON | ON | OFF | | Luce flash 0,1 Hz |
| ON | ON | ON | | Luce flash 0,5 Hz |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | *Modalità doppio flash (DFM3)* |

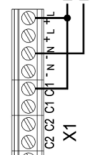
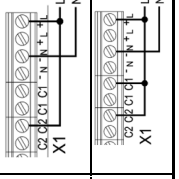
#### Assegnazione colori

| S1 | | | Colore |
|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | |
| OFF | OFF | OFF | Rosso * |
| | OFF | ON | Blu |
| | ON | OFF | Verde |
| | ON | ON | Giallo |

* Impostazioni di fabbrica

#### Con controllo esterno

| S1 | | | | Modalità operativa | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C1/C2 non attivato |  |  |  |
| OFF | OFF | OFF | ON | Standby | Luce intermittente 1 Hz | Luce continua | Luce continua |
| OFF | OFF | ON | | | Luce continua | Luce continua | Luce continua |
| OFF | ON | OFF | | | Luce intermittente 1 Hz | Luce continua | Luce intermittente 1 Hz |
| OFF | ON | ON | | | Luce flash 1 Hz | Luce continua | Luce continua |
| ON | OFF | OFF | | | Luce flash 1 Hz | Luce continua | Luce intermittente 1Hz |
| ON | OFF | ON | | | Luce flash 1 Hz | Luce continua | Luce flash 1 Hz |
| ON | ON | OFF | | | Luce intermittente 1 Hz | Luce intermittente 1 Hz | Luce intermittente 1Hz |
| ON | ON | ON | | | Luce continua | Luce continua | Luce intermittente 1Hz |
| *DFM* | | | | | *DFM1* | *DFM2* | *DFM3* |
| *OFF* | *OFF* | *ON* | | | | | |

| S1 | | | Assegnazione colori: | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | C1/ C2 non attivato |  |  |
| ON | OFF | OFF | Standby | Rosso | Verde | Blu |
| | OFF | ON | | Rosso | Verde | Giallo |
| | ON | OFF | | Rosso | Verde | Bianco |
| | ON | ON | | Giallo | Verde | Rosso |

ru

# Указания по технике безопасности / краткое руководство PY L-M/ PY L-MA

Данные указания по технике безопасности / краткое руководство, а также сопутствующее цифровое руководство по эксплуата-ции (оригинальное руководство по эксплуатации) содержат важную информацию по технике безопасности для защиты от опасностей. Оба до-кумента необходимо обязательно внимательно прочитать перед применением устройства и хранить для последующего использования.

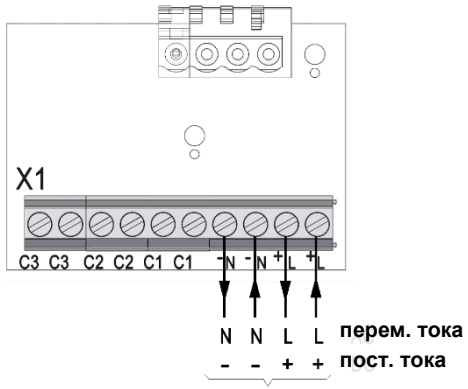
Цифровое руководство по эксплуатации доступно для скачивания в формате PDF. Источник: www.pfannenberg.com/manuals или просто со сканируйте расположенный рядом QR-код. Для загрузки Вам потребуется указанный на заводской табличке номер артикула устройства.

| Источник опасности | Опас-ность | Степень опасности / Возможные последствия / Меры противодействия |
|---|---|---|
| **Не соблюдено основополагающее предписание по технике безопасности**<br>Для всех работ на устройствах под напряжением действует требование:<br>Работы на электрических устройствах разрешается выполнять только специалистам! |  | **ОПАСНОСТЬ - Опасность для жизни в результате поражения электрическим током**<br>Находящиеся под напряжением устройства и открытые соединительные линии создают опасность поражения электрическим током и могут вызывать тяжелые несчастные случаи.<br>➢ Работы над подключениями к электросети разрешается выполнять только обученным и авторизованным специалистам-электрикам.<br>➢ Перед монтажом все подводящие линии необходимо обесточить и заблокировать от повторного включения. Необходимо всегда удостоверяться в отсутствии напряжения.<br>➢ Выждать фазу разряда электрических компонентов длительностью в 5 минут. Лишь затем открывать устройство.<br>➢ Включение рабочего напряжения должно производиться только при плотно закрытом корпусе. |
| **Не выполнено требование по применению в соответствии с назначением**<br>Не соблюдены указания описания применения. |  | **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Опасность в результате недопустимого применения устройств**<br>Применение не по назначению может привести к тяжелым авариям.<br>➢ Во время монтажа следить за тем, чтобы соединительный кабель был защищен от растяжения и перекручивания. Устройства предназначены исключительно для стационарного монтажа.<br>Для обеспечения длительного функционирования:<br>➢ не устанавливайте рупор в пыльном окружении или на открытом месте направленным вверх. |
| **Не соблюдены указания заводской таблички** |  | **ОПАСНОСТЬ - Опасность в результате повреждения устройств**<br>**Несоблюдение данных заводской таблички может привести к тяжелым авариям.**<br>➢ При установке и техническом обслуживании устройств всегда учитывать данные на заводской табличке. |
| **Работы по монтажу/ техническому обслуживанию** |  | **ВНИМАНИЕ - Опасность травмирования острыми кромками или горячими деталями**<br>➢ Во время работ по установке, монтажу или техническому обслуживанию носить перчатки.<br>➢ Разводку кабелей выполнять вдали от острых кромок, углов и внутренних компонентов. |
| **Большая яркость световой функции.**<br>**Высокая громкость при комбинации ламп - излучателя звука.** |  | **ВНИМАНИЕ - Опасность ухудшения зрения/ ухудшения слуха**<br>➢ Чтобы не допустить ухудшения зрения, избегать длительного прямого зрительного контакта с включенной лампой.<br>При использовании комбинации ламп и излучателя звука:<br>➢ Чтобы предотвратить ухудшение слуха, используйте средства защиты от шума во время работы / тестирования. |

**ОПАСНОСТЬ** - Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию. Если не соблюдать это указание, возможно причинение тяжелых, необратимых травм или смерти.
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию. Если не соблюдать это указание, то могут быть причинены тяжелые необратимые или смертельные травмы.
**ВНИМАНИЕ** - Обозначает опасную ситуацию. Если не соблюдать это указание, возможно причинение легких травм или травм средней тяжести.

## Электрическое подключение PY L-M

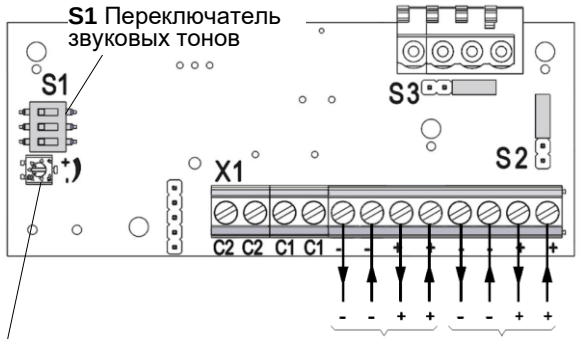
(плата в нижней части)



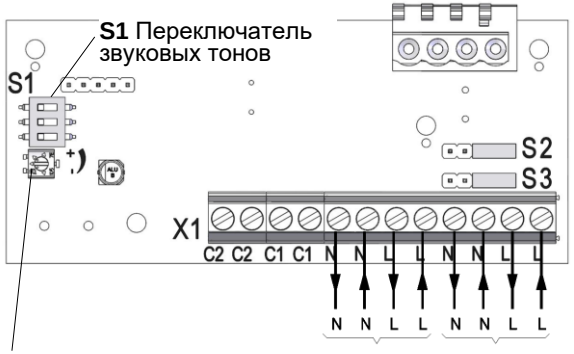

## Электрическое подключение / элементы управления PY L-MA

(плата в нижней части)

**Версия перем. тока**




**Версия пост. тока**




## Настройка звука PY L-MA

**S1** Переключатель звуковых тонов:

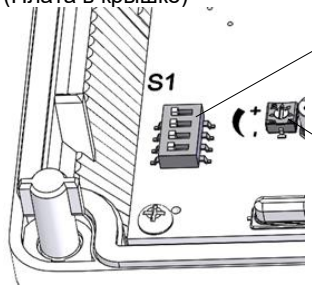
| | | | |
|---|---|---|---|
| **2** | Пилообразный сигнал DIN 33404-3 (аварийный сигнал) | 1200Hz 1s 500Hz | ON 1 2 3 OFF OFF OFF OFF |
| **9** | Повышающийся тон Пожарная тревога UK BS5839-1 | 970Hz 1s 800Hz | ON 1 2 3 OFF OFF ON OFF |
| **131** | Переменный тон UK BS5839-1 | 1000Hz 0,25s 0,25s 800Hz | ON 1 2 3 OFF ON ON ON |
| **160** | Постоянный тон (гудок) | 110 Hz | ON 1 2 3 OFF ON ON OFF |
| **161** | Постоянный тон | 3000 Hz | ON 1 2 3 OFF ON OFF ON |
| **162 *** | Прерывистый тон | 3000 Hz 0,5s 0,5s | ON 1 2 3 OFF ON OFF OFF |
| **163** | Прерывистый тон | 3000 Hz 25 ms 25 ms | ON 1 2 3 OFF OFF ON ON |
| **164** | Повышающийся тон | 2850 Hz 143 ms 2400 Hz | ON 1 2 3 OFF OFF OFF ON |

***** Заводская установка

## Настройки режимов работы

### Одноцветные СИД

(Плата в крышке)




**S1**
Выбор режима работы

Регулирование интенсивности освещения

Вспышка: 10 – 100 %
Мигающий / постоянный свет: 45 – 100 %

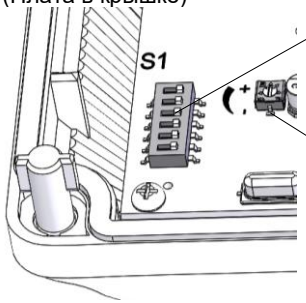
**без внешнего управления**

| S1 | | | | Режим работы |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | |
| ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | Вспышка 1 Гц ***** |
| ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | | Вспышка 0,75 Гц |
| ВЫКЛ | ВКЛ | ВЫКЛ | | Постоянный свет |
| ВЫКЛ | ВКЛ | ВКЛ | | Мигающий свет 1 Гц |
| ВКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | | Вспышка 2 Гц |
| ВКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | | Мигающий свет 2 Гц |
| ВКЛ | ВКЛ | ВЫКЛ | | Вспышка 0,1 Гц |
| ВКЛ | ВКЛ | ВКЛ | | Вспышка 0,5 Гц |
| *ВЫКЛ* | *ВЫКЛ* | *ВКЛ* | | *Режим двойной вспышки (DFM3) см. опцию в оригинальном руководстве по эксплуатации* |

***** Заводская установка

### Многоцветные СИД

(Плата в крышке)




**S1**
Выбор режима работы

Регулирование интенсивности освещения

Вспышка: 10 – 100 %
Мигающий / постоянный свет: 45 – 100 %

**без внешнего управления**

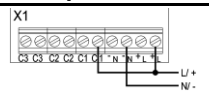
| S1 | | | | Режим работы |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | |
| ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | Вспышка 1 Гц ***** |
| ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | | Вспышка 0,75 Гц |
| ВЫКЛ | ВКЛ | ВЫКЛ | | Постоянный свет |
| ВЫКЛ | ВКЛ | ВКЛ | | Мигающий свет 1 Гц |
| ВКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | | Вспышка 2 Гц |
| ВКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | | Мигающий свет 2 Гц |
| ВКЛ | ВКЛ | ВЫКЛ | | Вспышка 0,1 Гц |
| ВКЛ | ВКЛ | ВКЛ | | Вспышка 0,5 Гц |
| *ВЫКЛ* | *ВЫКЛ* | *ВКЛ* | | *Режим двойной вспышки (DFM3)* |

**Присвоение цветов**

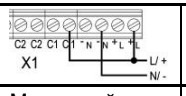
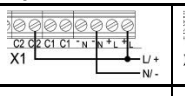
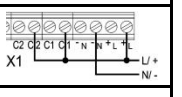
| S1 | | | Цвет |
|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | |
| ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | Красный * |
| | ВЫКЛ | ВКЛ | Синий |
| | ВКЛ | ВЫКЛ | Зеленый |
| | ВКЛ | ВКЛ | Желтый |

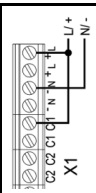
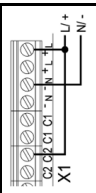
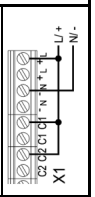
***** Заводская установка

**с внешним управлением**

| S1 | | | | Режим работы | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C1 не настроен |  |
| ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | Режим ожидания | Вспышка 1 Гц |
| ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | | | Вспышка 0,75 Гц |
| ВЫКЛ | ВКЛ | ВЫКЛ | | | Постоянный свет |
| ВЫКЛ | ВКЛ | ВКЛ | | | Мигающий свет 1 Гц |
| ВКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | | | Вспышка 2 Гц |
| ВКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | | | Мигающий свет 2 Гц |
| ВКЛ | ВКЛ | ВЫКЛ | | | Вспышка 0,1 Гц |
| ВКЛ | ВКЛ | ВКЛ | | | Вспышка 0,5 Гц |
| ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | | | *Режим двойной вспышки (DFM3) см. опцию в оригинальном руководстве по эксплуатации* |

**с внешним управлением**

| S1 | | | | Режим работы | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | C1/ C2 не настроен |  |  |  |
| ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | Режим ожидания | Мигающий свет 1 Гц | Постоянный свет | Постоянный свет |
| ВЫКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | | Режим ожидания | Постоянный свет | Постоянный свет | Постоянный свет |
| ВЫКЛ | ВКЛ | ВЫКЛ | | Режим ожидания | Мигающий свет 1 Гц | Постоянный свет | Мигающий свет 1 Гц |
| ВЫКЛ | ВКЛ | ВКЛ | | Режим ожидания | Вспышка 1 Гц | Постоянный свет | Постоянный свет |
| ВКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | | Режим ожидания | Вспышка 1 Гц | Постоянный свет | Мигающий свет 1 Гц |
| ВКЛ | ВЫКЛ | ВКЛ | | Режим ожидания | Вспышка 1 Гц | Постоянный свет | Вспышка 1 Гц |
| ВКЛ | ВКЛ | ВЫКЛ | | Режим ожидания | Мигающий свет 1 Гц | Мигающий свет 1 Гц | Мигающий свет 1 Гц |
| ВКЛ | ВКЛ | ВКЛ | | Режим ожидания | Постоянный свет | Постоянный свет | Мигающий свет 1 Гц |
| *DFM* | | | | | | | |
| *ВЫКЛ* | *ВЫКЛ* | *ВКЛ* | | *Режим ожидания* | *DFM1* | *DFM2* | *DFM3* |

| S1 | | | Присвоение цветов: | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 5 | 6 | C1/ C2 не настроен |  |  |  |
| ВКЛ | ВЫКЛ | ВЫКЛ | Режим ожидания | Красный | Зеленый | Синий |
| | ВЫКЛ | ВКЛ | | Красный | Зеленый | Желтый |
| | ВКЛ | ВЫКЛ | | Красный | Зеленый | Белый |
| | ВКЛ | ВКЛ | | Желтый | Зеленый | Красный |

Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY
**Pfannenberg GmbH**
Werner-Witt-Straße 1 • D- 21035 Hamburg
Tel.: +49/ (0)40/ 734 12-0 • Fax: +49/ (0)40/ 734 12-101
service@pfanenberg.com
http://www.pfannenberg.com